

Наименования человека и домашних животных, мотивированные прилагательными со значением цвета, в пермских говорах¹

Ю.В. Зверева

Для современной русской диалектологии важным является системное изучение лексики говоров. Языковая номинация имеет антропоцентрический характер, поэтому группа наименований, объединенных общим значением 'человек', 'лицо' является центральной в языковом сознании.

В пермских говорах зафиксирован ряд лексем-наименований человека, мотивированных прилагательными со значением цвета. Большая часть этих слов относится к тематической группе 'физические данные и внешний вид человека'. Чаще всего существительные, мотивированные прилагательными со значением цвета, образуются от лексем *белый* и *черный*. Производные существительные характеризуют человека по цвету кожи и волос, например: *беля'на* 'белокурая девушка, женщина' (*Вишь, вы стоите две беляны, светловолосые*. Березовка Ус. [СПГ 1: 33]; *У девки волосы белые, она беляна*. Акчим Краснов. [АС 1: 65]); *бе'лка, беля'к, беля'ха* 'светловолосый человек' (*Беляк – у кого волосы белы, а большие никаких назывков нету*. Пянтег Черд. [КСРГСПК]; *Сыновья у меня все беляхи. А другой русский, а я его зову счерна*. Акчим Краснов. [КСРГСПК]; *Ишь какие белки, беляны белые! Белка, вся белая, и волосы белые, вобщэ человек белый*. Акчим Краснов. [АС 1: 62]); *белёк, беля'чик, белячо'к* 'белолицый, белотелый мальчик' (*Мальчик белый лицом – белятик, а девочка – белочка, белая, белянка*. Акчим Краснов. [КСРГСПК]; *Ишь, какой беляк! Белой, здоровой*. Акчим Краснов. [АС 1: 64]; *Ох ты, какой белячок! Волосы белые*. Акчим Краснов. [АС 1: 65]); *бе'лочка, беля'нушка* 'белолицая девочка' (*Мальчик белый лицом – белятик, а девочка – белочка, белая, белянка*. Акчим Краснов. [КСРГСПК]; *Девочку белянушкой зовут*. Акчим Краснов. [АС 1: 65]).

В пермских говорах производные от лексемы *белый* существительные, кроме семантики цвета, могут иметь дополнительное значение 'наличие внешней привлекательности, красоты': *Сноха-то у меня белуха была, красивая. Так-ту у нас тутто все подкоптелые, волос черной*. Ананьино Черн. [СПГ 1: 33]. Можно предположить, что у слова *белый* в говорах появляется значение 'красивый'. Хотя в пермских и в других русских говорах у прилагательного это значение отсутствует, но в производных лексемах *беловатый, белорожий, белоплотый* 'имеющий белое, красивое лицо, тело' оно представлено: *Жених придёт свататься. Скажут: «Парень-де бравый-де, беловатый-де. Красивой, беловатый-де»*. Гашково Черд. [КСРГСПК]; *У кого лицо красивое, говорят: ишь, какая белорожая*. Акчим Краснов. [АС 1: 63]; *Экая белоплотая, хорошая*. Мартино Краснов. [КСРГСПК]). В архангельских говорах существуют лексемы *беланушка* 'добрая, приветливая и красивая женщина' и *белеюшко* 'красавец' [СРНГ 2: 207, 212].

¹ Исследование выполнено при финансовой поддержке АВЦП «Развитие научного потенциала высшей школы» (РНИ 2.1.3/483, РНИ 2.1.3/2175), РГНФ проект № 09-04-82402 а/У.

Авторы этнолингвистического словаря «Славянские древности» пишут о многообразной семантике слова *белый*, проявляющейся в оппозиции *белый / черный*: «В символической сфере корреляция ‘белый’ – ‘черный’ (‘светлый’ – ‘темный’) может входить в эквивалентный ряд с парами ‘хороший’ – ‘плохой’, ‘мужской’ – ‘женский’, ‘живой’ – ‘мертвый’, отчасти ‘молодой’ – ‘немолодой’ (старый), ‘ясный’ – ‘хмурый’ (о погоде) и т.д.» [СД 1: 151]. В архангельских говорах фиксируется слово *белый* в значении ‘здоровый, крепкий, кровь с молоком’ [АОС 1: 158]. Скорее всего, на основе этого значения появляется переносное ‘красивый’, поскольку в народном представлении красота связана с физическим здоровьем.

От прилагательного *черный* образованы существительные *чернавка*, *чернуха* и *чернушка* ‘черноволосая девочка, женщина’, которые существуют и в литературном языке. Диалектным является сложное слово *чернодушка* ‘смуглый человек’ (*Чернодушкой зовут, чёрный дак*. Акчим Краснов. [КАС]). В различных русских говорах слово *душа* встречается в значении ‘грудь, грудная полость’ [СРНГ 8: 280]; в севернорусских и сибирских говорах фиксируется лексема *белодушка* ‘зверь, имеющий белую окраску шерсти на груди и шее’ [СРНГ 2: 219]. Со словом *чернодушка* можно соотнести лексему, бытующую и в просторечии, *черножо'ник* ‘представитель одного из народов Средней Азии или Кавказа’, (*Каки-то, это, были здесь не наши, эти покупатели на машинах, – черножотики. Так мы их и зовём*. Редикор Черд. [КСРГСПК]).

Синонимами к прилагательным *белый* и *черный* со значением цвета, являются слова *светлый* и *смуглый*, от которых образуются существительные *светля'на* ‘человек со светлыми волосами, кожей’ (*Белошарый, бельской — это когда досадишь ему... А меня отец всё светляной [звал], уж шибко бела была!* Акчим Краснов.); *смугла'н*, *смугля'ха* ‘смуглый человек’ (*Смуглан – это человек, не белый на лице*. Макарово Черд. [КСРГСПК]; *Смугляха – это человек: тёмная кожа — смуглый называют*. Акчим Краснов. [АС 5: 105]); *смугляш* ‘мужчина или мальчик со смуглой кожей’ (*Темнолицый человек — смугляш. Про девочку скажут смуглянка*. Акчим Краснов. [АС 5: 105]).

Во многих русских (в том числе пермских) говорах оппозиция *черный – белый* представлена также противопоставлением значений ‘чистый’ – ‘грязный’. Этой семантикой прилагательных определяется значение слов *беломо'йка* ‘женщина, любящая и соблюдающая чистоту’ (*Скоро ты помоешиа, беломойка?* Акчим Краснов; *Чисто всё в избе держит, посуду и всё, она-де чистоханка, беломойка..., хороши слова, не ругань никакая*. Акчим Краснов. [АС 1: 63]) и *чернота'* ‘о неопрятном, грязном ребенке’ (*Чернота беда девочка!* Акчим Краснов. [КАС]).

Наименования человека также могут быть мотивированы прилагательными *жёлтый*, *красный*, *рыжий*, *синий*. Лексема *рыжий* обычно употребляется по отношению к волосам, поэтому производные существительные будут иметь значение ‘человек с рыжими волосами’: *ры'жко* (Рыжий человек, дак рыжко называют. Вильгорт Черд.); *рыжа'нка*,

рыжу'ха 'рыжеволосая женщина' (*Рыжуха – черёмные люди с красными волосами* Камгорт Черд. [КСРГСПК]; *Женщина рыжуха. Вроде ругательного слова.* Акчим Краснов. [АС 5: 40]; *Волосы чёрные — чернявка, рыжие — рыжанка.* Акчим Краснов. [АС 5: 40]).

Существительные, производные от прилагательных желтый, красный и синий, обычно характеризуют человека с точки зрения физического здоровья. Поскольку кожа человека редко имеет оттенки желтого и синего цвета, производные лексемы обозначают нездорового человека: *жёлтыи* 'человек с жёлтым цветом лица' (*А он с девяти лет эк-от жёлтыи, всё болеет.* Малютино Ус. [СПГ 1: 257]); *сини'ца* 'о человеке с бледным лицом, с лицом, имеющим синеватый оттенок' (*У нас кака-ко синица. А тот лучше мальчик. Ямочки румяньки [о внуке и соседском мальчике].* Акчим Краснов. [АС 5: 79]).

В пермских говорах прилагательное *красный*, помимо обозначения цвета, может иметь значение 'здоровый' (*Красный еще, таких не переводят на II группу.* Березники Част. [СПГ 1: 435]). Это значение связано со значением *красный* 'румяный', т.е. румяный человек в сознании носителей говоров ассоциировался со здоровьем. В производных прилагательных *краснокровый* и *красным-краснёхонек* также наличествует эта семантика: *Молодушка-та у их шибко бравая: такая краснокровая да черноватая.* Тюлькино Сол. *Мама-то краснокровая была, а меньшая-то сестра худенькая.* Пыскор Ус. [СПГ 1: 435]; *Я нонче-то чё, нонче вышла на пенсию рано и красным-краснёхонька. Ведь раньше-то хоть болели, а робили.* Брод Бер. [СПГ 1: 435].

В производных существительных *краси'к* и *красу'ля* 'здоровый, трудоспособный человек' также реализуется это значение: *Нынче рано выводят на пенсию-то, красик ишо, а сидит дома.* Лубянка Сол. [СПГ 1: 434]; *У нас старухи ни одна не сидели, все робили. А нонче сёдня она вышла на пенсию, она уже завтра не идёт робить. По детям которы вышли, не по годам, а по детям, иная годов пятидесяти вышла. Ишо красуля, она уж на роботу не идёт.* Пянтег Черд.; *Красуля скажут, красной человек идёт скажут. Вон кака красуля, а не робит.* Найданово Черд. [КСРГСПК].

В наименованиях домашних животных характеристика цвета – одна из самых важных, естественно, что в пермских говорах существует большое количество слов, образованных от прилагательных со значением цвета. И.И. Бакланова объясняет это тем, что «найти, увидеть свою корову, лошадь в стаде людям помогал цвет животного, при этом корове лошади давали соответствующую кличку [Бакланова: 143]. Поскольку в крестьянском хозяйстве сами необходимыми животными были корова и лошадь, большинство производных существительных от прилагательных со значением цвета является их наименованиями. Названия коров обычно мотивированы прилагательными: *белый, бурый, бусый, красный, пестрый, рыжий, синий, черный.* Все эти прилагательные являются общерусскими, кроме *бусый* 'серый'. Так, в пермских говорах зафиксированы такие существительные, являющиеся кличками и наименованиями коров: *беля'на*

(Корова белая – дак беляна зовёшь. Акчим, Краснов.); **би'ля** (Биля же – бела корова. Редикор Черд. [КСРГСПК]); **бурёнка** (Бурёнка – да бурая корова. Редикор Черд. [КСРГСПК]); **бусёха** (По масти бусехой звали, бусая корова была, а белая – дак беляна. Осокино Сол. [СПГ 1: 33]); **красу'ля** (Красуля – красну корову зовём. Тулпан Черд. [КСРГСПК]; Коровы-то разных мастей бывают; красная с бурым, рыжая, дак красуля звали. Юрина Сол. [СПГ 1: 436]); **красну'ха** (По масти называют коров: чернушка, краснуха, бурёнка, пеструха. Покча Черд.); **пестру'ха** (Пестрая корова. Белая корова – беляна, пёстрая – пеструха; Была пеструха – красная с белыми пятнами. Акчим, Краснов. [АС 4: 41]); **пестру'шка** (Руками всё доили. Чёрная – чернушкой называм. Или пеструшкой – колды пёстрая. Акчим Краснов. [АС 4: 41]); **рыжу'ха** (Говорят, рыжуха корова. Акчим Краснов. [АС 5: 40]); **синю'ха** (Корова у нас синюха. Синенькая. Не черная, не седая. Синюха! Акчим Краснов. [АС 5: 80]); **черну'ха** (Масти-те коров разные бывают, если черная, дак Чернухой зовем. Юрина Сол. [СПГ 2: 528]).

Стремление дать точную характеристику внешнему виду животного привело к тому, что в говорах существует несколько лексем, обозначающих масть, сочетающую разные цвета: **бело-пёстрый** 'белый с темными пятнами или темный с белыми' (У нас корова бело-пёстрая; У бело-пёстрой только две масти: белы да красны или белы да чёрны, две масти. Акчим Краснов. [АС 1: 63]); **красно-пёстрый** 'белый с красными пятнами или красный с белыми' (У нас корова красная, а прошлой год тёлка былка красно-пёстрая. Акчим Краснов. [АС 2: 76]); **пеганый** 'с большими пятнами, пестрый, пегий (о масти животных)' (Коровушка баская была, пеганая – трех цветов. Курашим Пермск. [СПГ 2: 81]); **скрашенный** 'пестрый' (Бычок-то у нас скрашенный: и белое есть, и черное. Шульгино Бер. [СПГ 2: 347]); **пестренно-белый** 'пестрый, включающий белые пятна' (Корова чёрная с белым. Так значит пестренно-белая корова. Акчим Краснов. [АС 4: 41]); **чёрно-пёстрый** (Чёрные коровы бывают, чёрно-пёстрые, даже есь ишо ссия. Акчим, Краснов. [КАС]; Разны пестрины на чёрном – дак чёрно-пёстрая, чёрны на белом – дак бело-пёстрая корова. Редикор Черд. [КСРГСПК]).

Признак цвета иногда связывался носителями диалекта с функциональным признаком – способностью давать молоко: *Красны коровы беда добрые к молоку, сливки снимаешь, дак они как колоб.* Пянтег Черд. [КСРГСПК]. По представлениям носителей диалекта, мастью животного также можно было объяснить подходила ли корова к данному дому, то есть «пришлась по двору» или нет (*Ак вот котора корова чёрна если, она не по двору, дак она всё будет сырая, у как роса на ей будет, вот это не по двору будет корова.* Пянтег Черд.; *Сначала черные коровы были, а потом не по двору стали, красных купили.* Черд. [КСРГСПК]).

Таким образом, коровы со шкурой красных оттенков обычно всегда «приходились по двору», а корова черного цвета могла не прижиться в доме. Исследователи фольклора пишут о том, что «п о с к о л ь к у

благополучие скота целиком зависело от расположения к нему домового, перед покупкой новой лошади или коровы старались вызнать, какую масть тот предпочитает. Для этого в Страстной четверг поднимались на чердак, чтобы посмотреть, какой масти сам домовый» [Левкиевская: 195]. Считалось, что шерсть домового имеет тот же цвет, что и волосы хозяина дома. Возможно, это связано с тем, что черноволосых людей в Прикамье проживало меньше, чем со светлым цветом волос. В этнолингвистическом словаре «Славянские древности» упоминается о том, что дворовой (дух, проживающий во дворе и распоряжающийся домашними животными) может выглядеть как толстая змея красного цвета [СД 2: 649]. В таком случае предпочтение коров красной масти может быть объяснено символикой красного цвета: «Красный – цвет жизни, солнца, плодородия, здоровья и цвет потустороннего мира, хтонических и демонических персонажей. Красный цвет наделяется защитными свойствами и используется как оберег» [СД 2: 649].

Наименования лошадей обычно мотивированы прилагательными, которые обозначают масть лошади: *вороной, гнедой, голубой, игрневый, карий, каурый, мышастый, пегий, рыжий, саврасый, серый, сивый, соловый, чалый*. В русском языке существует множество обозначений для конских мастей и их разновидностей. Современные коневоды употребляют около 17 названий мастей, большая их часть существует в пермских говорах. От прилагательных образуются существительные: *була'нко* (Белая, буланко, как *сголуба*. Редикор Черд. [КСРГСПК]); *бу'рко* (Называют бурым, бурко – по масти. Акчим Краснов. [КСРГСПК]); *воронко'* и *ворону'ха* (Шерсть чёрная – вороной, серая – серой, бурая – бурой, совсем чёрная – воронко. Покча Черд.; Если вороная, дак воронко. Редикор Черд.; Чалая – дак голуха, вороная – воронуха. Редикор Черд. [КСРГСПК]); *гнедко'* и *гнеду'ха* (Кобыла так гнедуха, а жеребец – гнедко. Покча Черд.; Гнедком звали. Шерсть у него [коня] по масти. Тулпан Черд. [КСРГСПК]); *голубко'* и *голу'ха* (Чалая – дак

голуха, вороняя – воронуха. Редикор Черд.; Серые, вороные, гнедые, ссера – дак серухой звали, чалые под вид голубого, шерсть голубая, чалком звали, голубой – дак голубко. Тулпан Черд. [КСРГСПК]); *егре'нько, ере'нько* (– Егренько-то? Это лошадь с белой гривой. Малютино Сол. Еренько зовется лошадь, если сама лошадь рыжая, грива и хвост белой. Тюлькино Сол. [СПГ 1: 243]); *карько'* (Скаря – дак это карько. Редикор Черд. [КСРГСПК]. Гнедко – какой ино он, каряя это лошадь, так и зовётся; ещё колды карько зовут. Осокино Сол. [СПГ 1: 380]); *кау'рко* (Лошади по масти серко, ча'лко, пеганко, каурко. Н. Мошево Солик. [КСРГСПК]); *мы'шка* (Савраса она тёмно-бурая, мышастая ежли кобылица, её мышкой звали. Черд. [КСРГСПК]); *пега'нко, пегу'н* и *пегу'ха* (Пятно белое, пятно чёрное или красное – это пеганко. Покча Черд.; Пегуха – если матка, а мерин, дак пегун. Кикус Черд. [КСРГСПК]); *ры'жко* (Рыжко белогривой был у нас; рыжко, ежли по масте рыжая лошадь. Осокино Сол. [СПГ 2: 308]); *савра'ско* (Савраско тожо называли, как тёмно-серая. Редикор Черд. [КСРГСПК]); *серко'* и *серу'ха* (Буди лошадь сера, дак серко зовут. Макарово Черд. [КСРГСПК]; Серуха – дак серая лошадь, пятнами колды бывает, пятаками. Осокино Сол. [СПГ 2: 332]); *си'вко* (Белой, дак сивко. Редикор Черд. [КСРГСПК]); *соло'вко* (Соловко, он и белой и не белой, как вот эта кофта [белый с желтоватым оттенком]. Редикор Черд. [КСРГСПК]); *ча'лко, ча'лка* и *чалу'ха* (Чалые под вид голубого, шерсть голубая, чалком звали. Тулпан. Черд. [КСРГСПК]; Если мерин, дак чалко звали, а если кобылица – чалка уже. Акчим Краснов. [КАС]; Жеребец – дак Чалко, а если кобылица – дак Чалуха; чалой – дак серой, скрасна. Осокино Сол. [СПГ 2: 522].

В говорах фиксируется больше наименований лошадей по цвету, чем названий коров, что связано с большим количеством названий мастей первых. Существительные, называющие лошадей, чаще всего парны, т.е. фиксируется два словообразовательных варианта: самца животного с суффиксом -к(о) и самки с суффиксом -ух(а). В то время как названия коров – это существительные, обозначающие самку животного. Эта особенность объясняется тем, что в крестьянском хозяйстве держали коров и телок, чтобы получить от них потомство и молоко, а молодые бычки выращивались «на мясо».

Таким образом, наименования животных по масти всегда имеют значение цветовой характеристики; существительные, называющие человека, могут образовываться от переносных значений прилагательных и содержать семантику 'внешняя привлекательность' и 'здоровье'.

Список литературы с сокращениями

АОС – Архангельский областной словарь / под ред. О.Г. Гецовой. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1980. – Вып. 2.

АС – *Словарь* говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области / под ред. Ф.Л. Скитовой. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1984-2003. Вып.1-5.

Бакланова И.И. Наименования домашних животных в пермских говорах // Лингвокультурное пространство Пермского края. Материалы и исследования. Пермь, 2009. С. 142-149.

КСРГСПК – к а р т о т е к а С л о в а р я р у с с к и х
г о в о р о в с е в е р а П е р м с к о г о к р а я

КАС – картотека Словаря говора д. Акчим Красновишерского района Пермской области

Левкиевская Е. Е. Мифы русского народа. – М.: ООО «Изд-во Астрель»: ООО «Изд-во АСТ»: ОАО «Изд-во Люкс», 2005. – 336 с.

Славянские древности. Этнолингвистический словарь под ред. Н.И. Толстого. Москва: Международные отношения, 1995-2009. Вып.1-4.

СПГ – *Словарь* пермских говоров: в 2 вып. / под ред. А.Н. Борисовой и К.Н. Прокошевой. – Пермь: Книжный мир, 2000 – 2002.

СРНГ – *Словарь* русских народных говоров. Л., СПб.: Наука, 1984-2008. Вып. 1-41.